

Меморандум про взаєморозуміння між Рахунковою палатою України та Державним аудиторським офісом Грузії

Рахункова палата України та Державний аудиторський офіс Грузії, які надалі іменуються Сторонами, висловлюючи взаємне прагнення в подальшому розвитку дружніх відносин та співробітництва, домовились про наступне:

Стаття 1

Сторони заявляють про свій намір розвивати співробітництво як на двосторонній, так і на багатосторонній основі на засадах партнерства, взаємної поваги, довіри, рівності та взаємовигідного співробітництва, керуючись принципами Міжнародної організації вищих органів фінансового контролю (INTOSAI) та Європейської організації вищих органів фінансового контролю (EUROSAI).

Стаття 2

Висловлюючи взаємне прагнення до підвищення ефективності відносин між двома вищими органами державного зовнішнього фінансового контролю (аудиту), Сторони мають намір співпрацювати за такими напрямками:

- обмін інформацією та методиками у сфері державного зовнішнього фінансового контролю (аудиту);
- професійне навчання для підвищення кваліфікації та технічних навичок в аудиторській діяльності;
- організація та проведення конференцій, семінарів, інших навчальних заходів та робочих зустрічей;
- обмін досвідом щодо професійної діяльності Сторін відповідно до норм національного законодавства.

Стаття 3

При обміні інформацією та матеріалами, в рамках цього Меморандуму, кожна Сторона керується своїм національним законодавством, що регулює участь у міжнародному обміні інформацією, захист державної та іншої таємниці, що охороняється законом.

Під час проведення спільних досліджень та паралельних аудитів кожна Сторона керується своїм національним законодавством.

Стаття 4

У разі потреби, Сторони проводять у робочому порядку консультації з усіх питань, пов'язаних з виконанням цього Меморандуму.

Для досягнення вищезазначеного Сторони визначають контактну особу для подальшої координації дій.

Стаття 5

Кожна Сторона покриває власні витрати, пов'язані з реалізацією цього Меморандуму, зокрема витрати, пов'язані з відрядженням своїх делегацій.

Стаття 6

Результати спільної роботи є спільною власністю Сторін. Обмеження на публікацію конкретного матеріалу встановлюється за взаємною згодою Сторін.

Стаття 7

Для внесення змін та доповнень до Меморандуму, які наберуть чинності на дату, узгоджену Сторонами, необхідна письмова згода обох Сторін. Будь-яка суперечка щодо тлумачення або застосування цього Меморандуму має бути вирішена шляхом консультацій.

Стаття 8

Положення цього Меморандуму не зачіпають прав і зобов'язань Сторін, що випливають з інших міжнародних договорів, учасниками яких є держави Сторін.

Стаття 9

Меморандум набуває чинності від дня його підписання;
Меморандум підписаний на невизначений термін;
кожна Сторона може припинити дію цього Меморандуму шляхом письмового повідомлення іншої Сторони за три місяці до припинення його дії;
цей Меморандум учинено в двох примірниках-оригіналах, українською, грузинською та англійською мовами кожний, і всі тексти мають однакову силу;
У разі розбіжностей у тлумаченні, текст англійською мовою матиме переважну силу;
Угода про співробітництво між Рахунковою палатою України та Державним аудиторським офісом Грузії, що діяла з 13 травня 2002 року, припиняє свою дію з моменту набуття чинності цим Меморандумом.

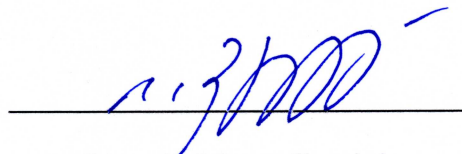
Учинено 14 вересня 2018 року в м. Тбілісі, Грузія

За Рахункову палату України



Валерій Пацкан
Голова
Рахункової палати України

За Державний аудиторський офіс
Грузії



Іраклій Меквабішвілі
Генеральний аудитор
Державного аудиторського офісу
Грузії